



معلومات موجزة للمرضى

عزيزي المريض،

من حسن الحظ، أن التطوير المستمر للاكتشاف المبكر لأمراض السرطان وتشخيصها وعلاجها والرعاية اللاحقة بها تؤدي إلى تحسّن مستمر في فرص الشفاء وجودة الحياة لمرضى السرطان.

ومن خلال التسجيل الكامل والمُفضل لأمراض الأورام وعلاجها ومسار تطورها اللاحق، يقدم سجل ساارلاند للسرطان مساهمة كبيرة فيما يخص البحث في أسباب وعواقب أمراض السرطان لدى السكان. علاوة على ذلك، يمكن الاستعانة بسجل السرطان من أجل إظهار فعالية خيارات العلاج المستخدمة وجودة الرعاية المقدمة لمرضى السرطان في ساارلاند، والتحسينات المذكورة سابقًا. وكإحدى باكورات سجلات السرطان على مستوى السكان في ألمانيا، يحقق سجل ساارلاند للسرطان هذه المهام بنجاح كبير.

البيانات المُجمّعة

يتم جمع بعض البيانات والمعلومات بواسطة سجل ساارلاند للسرطان، وذلك عند تشخيص أمراض الأورام والتحقق منها، وبعد بدء إجراءات العلاج وبعد إتمامها، وفي أثناء متابعة تطور مسار السرطان، وهذه البيانات والمعلومات هي من الأنواع التالية:

- بيانات تحديد الهوية (مثل الاسم، وتاريخ الميلاد، والجنس، والعنوان، ومعلومات التأمين الصحي).
- البيانات الوبائية والسريية (بما في ذلك الخصائص الاجتماعية والديموغرافية للمريض، وموقع ومورفولوجيا الورم، وتاريخ التشخيص، وانتشار المرض، وإجراءات العلاج المحددة المُنفّذة).
- بيانات متابعة ومراقبة مسار المرض (مثل تاريخ وموضع تكرار ظهور الورم، والحالة الحيوية للمريض).
- بيانات الطبيب المعالج (مثل الاسم والعنوان).

يحدد قانون سجل السرطان في ولاية ساارلاند مهام السجل والبيانات التي يتم جمعها. ولكي يتمكن سجل ساارلاند للسرطان من أداء مهامه القانونية بفعالية، فإن جميع الأطباء العاملين في ساارلاند ملزمون بنقل المعلومات المنصوص عليها قانونًا بشأن أمراض السرطان. ولا يمكن الاعتراض على تقديم تقرير إلى سجل السرطان.

حقوقك كمريض

من خلال نقل معلومات عن الورم الذي تعاني منه، فإنك كمريض تقدم مساهمة كبيرة في مكافحة الأورام السرطانية - سواء لنفسك أو بوجه خاص للأشخاص الذين لم يصابوا بالسرطان بعد.

في سجل ساارلاند للسرطان، يؤخذ في الاعتبار ضرورة توفر مستوى عالٍ من الحماية للبيانات التي يتم جمعها ومعالجتها، ويتحقق ذلك من خلال اتخاذ إجراءات تنظيمية وتقنية شاملة: في مركز الثقة، يتم فحص البيانات الواردة للتأكد من انساقها واكتمالها على سبيل المثال لا الحصر. ثم يتم إرسال بيانات المرض وعلاجه ومسار تطوره إلى مكتب التسجيل مع تجهيل الهوية، حيث تجري معالجتها وتقييمها. وفي مكتب السجل، يصبح من غير الممكن تخصيص البيانات لشخص معين. ويُحظر نقل البيانات الموجودة لدى سجل السرطان إلى طرف ثالث إلا مع تحقق شروط صارمة يمكن التحكم فيها (على سبيل المثال إلى مركز بيانات تسجيل السرطان في معهد روبرت كوخ من أجل الدراسات والتحليلات حول أحداث السرطان والمشاريع البحثية على صعيد ألمانيا، أو إلى هيئة تحددها اللجنة الاتحادية المشتركة من أجل تقييم فعالية فحوصات الكشف المبكر عن السرطان).

وبصفتك مريضًا، يحق لك في أي وقت الاعتراض بشكل صريح على التخزين الدائم لبيانات الهوية، أو الحصول على بيانات عن المعلومات المخزنة عنك وعن مرض السرطان لديك. وإذا كنت ترغب في القيام بذلك، يرجى مخاطبة طبيبك المعالج أو مركز الثقة التابع لسجل السرطان بهذا الشأن.

تتوفر معلومات مفصلة للمرضى باللغة الألمانية على الموقع الإلكتروني لسجل ساارلاند للسرطان على:

<https://krebsregister.saarland.de/patientenbroschuere>



بيانات الاتصال

سجل ساارلاند للسرطان (Krebsregister Saarland) • مركز الثقة (Vertrauensstelle)
Neugeländstraße 9 • 66117 Saarbrücken • هاتف: 0681) 501-45 38
عنوان البريد الإلكتروني: vertrauensstelle@krebsregister.saarland.de
الموقع الإلكتروني: krebsregister.saarland.de